
VEQTA Translations Corporate Profile

VEQTA helps companies to communicate with a global audience on a local level. Backed by an industry-first business model, VEQTA has 50 full-time staff, complimented by over 1,500 subject-specialists that serve clients in Asia, Europe, and the US.

VEQTA is a privately-owned company with a high end-to-end translation and localization services which specialises in both Asian languages and EU languages.



For over fifteen years VEQTA Communications has provided translation and localization services to approximately 500 clients in over 40 languages. Since it's inception in Kuala Lumpur in 2004 VEQTA has grown to around 250 translators in Malaysia as well as in Singapore and Thailand with 3,500 local linguists working under its umbrella.

In addition, VEQTA has a pool of subject matter expertise in marketing, finances, banking, fintech, IT, insurance, medical, legal subjects, investing, corporate, manufacturing, safety (SHE), and most major industry subject matters. VEQTA has around 50 full time staff with a sales team, desktop publishing staff and localization engineers. In 2016 VEQTA migrated it's incorporation to Singapore to trade as VEQTA Translations Pte Ltd. (ACRA Reg: 201622037H).

VEQTA's in-house linguistic and technical resources have complete ownership of processes from the beginning to the end of every project. This is a huge advantage when compared to e.g UK or US based localisation business models providing translation which are dependent on third party language vendors, and as a result have given away the process ownership.

The fusion business model of VEQTA is a unique blend of cultures with expatriates residing in Asia and best business practices. The efficacy of linguistic and technical resources available in Asia and Southern Europe, combined with both Asian and Western educated executive leadership creates a business environment in which the efficient delivery of services and multi-cultural connection with clients produces superior products and services for our diverse international client base.

Integrated Translation and Localization Services

VEQTA can adapt your documentation to meet the linguistic and cultural expectations of your local audiences. We start by assessing source file formats to ensure target language-compatibility. During this phase, we also evaluate your document template design for best internationalization practices so that text and graphics can be exported and re-imported without the need to make costly adjustments or redesigns. But it is our in-house linguists, Desktop Publishing (DTP) operators and QA staff that work collaboratively on complex layout tasks that ensure VEQTA delivers error-free multi-lingual documentation.



- Manuals, Documentation, User guides
- Training manuals and performance-support materials
- Marketing brochures and product catalogs
- Customer service and product support documents
- Product packaging and instructions
- Reports, newsletters, and documentation etc.

Translation>Editing>Proofreading (TEP)

VEQTA offers translation in around 40 Languages as listed on our website under *languages*. (<https://veqta.com>)

Main Translation Phase

The translators have at least 5 years' experience in the field and have experience in translation of similar subject matters. Drawing on their experience, aided by the glossary, style guide, Translation Memory technology, lexicons and references - they will create the main translation. They will have senior subject matter experts available to consult with.

Editing

Once the translation has passed certain quality criteria, it is ready for editing. The Editors are senior translators with 10 years or more experience. They will correct grammar, syntax, flow, consistency of translation, flag any potential translation omissions or typographical errors.

Proof check

An additional round of proofreading to check for any inconsistencies or unclarified text segments and give the documents and overall quality check prior to delivery.

Post Delivery

After the translation is delivered VEQTA remains available to address any feedback. E.g. if an end-client stakeholder or reviewer would like to provide input on terminology i.e. that a particular term or company jargon should be used. Revision on any delivered translation is always included as a complimentary service for peace of mind.

Website & Software Localization

VEQTA works with you to define a scalable strategy that is supported by a set of customized processes. We ensure that strings, graphics, content, and documentation can be efficiently exported, prepared, localized, tested, and then reintegrated back into your application. This eliminates the need to make costly adjustments each time a new language is added. Combined, VEQTA's best practice approach, including functional and linguistic testing, helps you to optimize processes, time, and budget.



- › Database-driven and CMS-powered websites
- › Static HTML websites and Flash animated sites/presentations
- › On-demand and enterprise-level learning management systems
- › ERP/CRM software and on-demand ASP web applications
- › Databases, intranet systems and other web-based applications

Multimedia & Audio Localization

While both technical and design expertise in these areas is essential, how we apply these resources to help your organization is the key. We have developed best practice workflow systems within production to ensure no part of your content's meaning is "lost in translation". From the outset of a project our multimedia project managers work closely with the client to identify any potential technical issues and ensure all their needs are addressed.



- Voiceover/Dubbing Services
- Subtitling
- Multimedia content
- Static HTML corporate and catalogue sites
- Database-driven and CMS-powered websites
- eLearning courseware and performance-support modules

Workflow Processes (typical flow)

Analyze →	Prepare →	Translate →	Adapt →	Test & QA
<ul style="list-style-type: none">• Needs analysis• Source file validation• i18n* evaluation• Process definition• Project scoping• Resources, schedule & costs	<ul style="list-style-type: none">• Prepare files for translation• Develop glossary• Develop style sheets• Create translation memory• Import glossary	<ul style="list-style-type: none">• Leverage the translation memory• Translate using glossary, style guides and reference material• Separately edit the translation	<ul style="list-style-type: none">• Incorporate any local market changes• Localize images or graphics• Recompile localized files• Perform any engineering tasks	<ul style="list-style-type: none">• Perform functional, linguistic and compliance testing• Final QA check• Project evaluation and feedback

Production

In-house Project Managers

Our project managers are adept at managing all aspects of projects, off-shore, near-shore, or in-country. They adapt their management style, customise workflow processes, manage resources, troubleshoot, communicate and report information, and anticipate any potential pitfalls.

In-house Localisation Engineers

During the pre- and post-localisation phases our engineers validate files, prepare files for translation, create, align or update translation memories, import/export glossaries, and port text from/to different file formats.

In-house Terminologists

Through the use of terminology management tools, a terminologist extracts and defines candidate terms for translation. He/she also provides support by answering any queries from linguists, whilst regularly reviewing and updating glossaries throughout the project lifecycle.

In-house/External Subject-Specialist Translators & Editors

The background, education, and experience of our translators and editors are matched to the subject-matter. They use glossaries, style guides, reference materials, and software terminology management tools to produce a translation that retains the same integrity as the source content.

In-house DTP Operators

Our DTP operators perform all of the layout and formatting tasks. They create new style sheets, import text back into images, adjust the page layout and optimise files/PDFs for print or web publishing. The DTP operators also work closely with in-house linguists to correctly insert line-breaks and align translated text within charts or graphics.

In-house Quality Assurance Staff

The QA department performs page-by-page checks and tests to ensure the layout, format, and functionality of the localised versions mirror the original source file. They also check that all team members have complied with project instructions by cross-referencing the Instructions Document, and they provide tracking and feedback on error-types and solutions.

Accuracy of Translation

Our measures, steps and technologies for controlling and ensuring quality, accuracy and consistency of the translations are as follows: Following our proven 3-Step translation work flow (Translation>Editing>Proof checking), as well as observing to Quality Control Measures and Consistency Checking Technology such as Translation Memories.

The translators have been trained to pay attention to completeness, spelling, grammar, punctuation, consistency and style. They are assigned according to their experience in the subject matter and to use pertinent industry jargon or relevant terminology.

Qualified Translators

We use the latest technology for an efficient workflow, but more importantly is the competency of our translators. We have a solid vetting process in place:

- All linguists have passed a thorough vetting process consisting of rigorous linguistic language-tests in specific relevant subject matters. The translators have at least 5 years' experience working at a professional translator level in addition to relevant industry work experience.
- The Editors / Reviewers have at least 10 years' experience.
- All linguists have formal academic qualifications at a Bachelor level or above.

The selection of competent linguists will be made in accordance to the subject matter and familiarity of the source content described above.

Contingency Plan and Backup

Additional Resources will be available as a back-up, should production output need to be ramped up at any stage or if any unforeseen circumstances occurs. Should the editors become unavailable due to illness or other emergency, backup team members will be ready to pick up the project as a backup solution to ensure the project stays on track.

Communication

- One Point Contact. You will be assigned an account manager who will be a one point of contact so there is no need to receive multiple messages from different translators or staff.
- Web conference calls, Skype and emails.
- We can set up a client group email address to which all correspondence can be sent which will reach respective translators.
- Senior language advisors will be available in the event something needs to be discussed in details.
- Client files will remain available on our secure cloud platform for downloading.



Malaysia - Singapore - Thailand

www.VEQTA.com



Translation | Localization | Voiceover

Email: info@veqta.com
Bangkok: Ph: +66 98357 8074
Malaysia: Ph: +603 2776 6812
Singapore: Ph: +65 6829 7058





A Dedicated Team of Professionals

High Quality Assurance
Competitive Pricing
Top Notch Linguists
Consistency of Translation
Fast Turnarounds
Quality Assurance Tools



Whatever your translation needs are, VEQTA Translations is a choice you can depend on. We're able to offer our clients stability and consistency for their long-term projects. With locations in Kuala Lumpur, Singapore and Bangkok we have the strategic benefit of operating in a low cost environment and can thus provide a high quality translation at very competitive prices.

Our team is made up of no-nonsense, top-notch professionals that are here to make international business, and our clients' life, easier.

Translation
Editing
Proofreading
Multimedia & Voice Over
Asian Language Expertise
e-Learning
Linguistic Revision
Transcription Services
Desktop Publishing
Software Localization



We are great at the core of our business – translation and localization! We adapt our clients' business, technical, marketing and legal communications to new languages. This helps them sell their products and perform their services more efficiently around the world. From technical translation to marketing collateral to graphics, we are well equipped to localize your documents.

We consistently translate contents related to specific industries such as hospitality, I.T, manufacturing, software, tourism, and retail. We provide a full suite of services such as document translation, website localization, eLearning, software localization and voiceover.

Professional Translation Services

Our **certified translators** are highly **qualified specialists** with professional backgrounds. All translators hold formal academic qualifications at Bachelor level or above and have at least 10 years experience in the translation field in addition to experience in their professional field.

Subject Matter Experts (SME) from all major industries provide valuable feedback on every translated document. **Experienced Project Managers** ensure translators observe to style guides and utilize best **Terminology Management** tools such as termbases and industry references. They ensure best translation industry practises are observed such as using so called '**CAT Tools**' and '**Translation Memories**' which enables us to store translated words into a database for consistency and terminology management.

Our **Quality (QA) Department** carry out quality checks such as observance of reference material and checking the consistency of the translation.

Thank You to Our Clients!

120 Million Words Translated
for the World's Leading Brands

SAMSUNG



FUJITSU COMPUTERS
SIEMENS

MYOB®

KASPERSKY^{LAB}



Hilton



STARWOOD®
HOTELS & RESORTS WORLDWIDE, INC.

MARVEL®

Pfizer

AstraZeneca

EXXON

YOSHIMURA

Panasonic

MAZDA

Canon

TOSHIBA
Leading Innovation >>>

xerox

Providing concise, fast, accurate and compelling
translation that is market fit.

Our professional linguists live and work in your target language's geography.
Your document will be translated in accordance with each language's linguistic nuances,
and will reflect the most accurate, up-to-date terminology and style.

Malaysia

*3,500+ Linguists
Certified Translators
Native Speakers
Industry Expertise*

*Legal, Marketing, Finances,
IT, ERP/SAP, Tourism, Hospitality,
Gaming, Oil & Gas + All Major Industries*

www.VEQTA.com

Multimedia & Voice Overs

VEQTA Translations provide turn-key solutions for projects containing **video** and **audio content** for a comprehensive range of languages and media types.

We have comprehensive multimedia production capabilities to create multilingual versions of e-Learning modules, interactive components, training materials, games, or virtually any combination of content, audio, and visual elements.

We have recorded and directed dubbing and voiceover recording productions for audiobooks, corporate presentations, airline safety systems, commercials and radio shows.

Studio Voice Over Recordings

Professional studio voice-over recording using native speaking talent “United Nations style” voice overlay, lip synching, on-screen voice-over or dialogue replacement, script translation and pronunciation guides.

Part of our process entails offering you samples of gender and style-specific voices, ensuring we combine the best overall voice-over talent to fit for your multilingual needs.



Recording using state-of-the-art technology our experienced professionals will exceed your expectations !



***Thai, Korean, Japanese, Malay, Chinese
Vietnamese, Khmer, Lao, Indonesian, Arabic
& All Major Commercial Languages***

Multimedia Localization

At VEQTA Translations, our multimedia localization services run the gamut, including script translation and professional voice-over recording for almost any type of content.

Experience delivering e-Learning projects in XML/HTML, SGML, Captivate, Adobe Presenter, Flash, Lectora, Storyline, SCORM Compliant, Articulate, FrameMaker, Dreamweaver, Camtasia (and more).

Authoring Software Localization

e-Learning and Authorware
Cloud applications, Mobile applications
Video / Authoring Localization
Educational Courses
Quiz localization
Localization and adaptation of online and interactive content
Graphics localization
Full validation of target-language modules



Singapore

Get in touch!

Localization operators who are skilled in correctly preparing, re-compiling and testing complex file structures in multiple formats and languages.



Asian Language Expertise
All Major Commercial Languages
Voice Overs, Subtitling, Video
Localization Engineering
Desktop Publishing
Full Localization Services



Kuala Lumpur

Knowledgeable translators and localization experts, CAT Tools, web, and software engineers, DTP operators, testers and QA staff.

Multilingual Translation Services for the World's Leading Brands



Email: info@veqta.com

Website: www.veqta.com

Twitter: @veqta_translate

Malaysia:

VEQTA Translations Pte Ltd
27th Floor, Axiata Tower
9, Jalan Stesen Sentral 5,
KL Sentral, Pusat Bandar Puchong,
Kuala Lumpur, MALAYSIA
Ph: +603 2776 6812

Singapore:

VEQTA Translations Pte Ltd
Project Management
37th Floor, 50 Raffles Place
SINGAPORE
Ph: +65 6829 7058

Bangkok

VEQTA Translations Pte Ltd
Sales Representative
Multimedia & VO Dubbing
Bangkok
THAILAND
Ph: +66 98357 8074